

Curriculum Vitae

Michel Kabalan

Experiência profissional

- Leitor do seminário “Filosofia Medieval Árabe”, Novembro de 2011 – Maio de 2012 na Faculdade de Letras da Universidade do Porto
(http://sigarra.up.pt/flup/pt/noticias_geral.ver_noticia?p_nr=4561).

-Assistente de diversos cursos no seminário dos estudos Árabes entre 2008-2011 na Universidade Livre de Berlim.

-Estudante Assistente dos cursos 201-Filosofia geral e 215- Filosofia Medieval Árabe Outubro 2005 - Outubro 2006 Departamento de Filosofia da Universidade Americana de Beirute.

-Assistente do director do Programa de Literatura “Anis Maqdisi”. Outubro 2004 - Outubro 2005 Universidade Americana de Beirute.

Educação e formação

- Doutorando em Estudos Árabes na Freie Universität Berlin (Outubro de 2007- presente).

-Mestre em Filosofia com a tese: “A Critique of Cultural Essentialism in Contemporary Arab thought” orientada por Dr. Muhamad Ali Khalidi pela Universidade Americana de Beirute (2006).

-Licenciatura em Biologia com minor em Filosofia e Literatura na Universidade Americana de Beirute (1998-2002).

-Membro do Departamento de Historia e Estudos Culturais da Universidade Livre de Berlim
(<http://www.geschkult.fu.berlin.de/en/e/semiarab/arabistik/Doktoranden/Kabalan/index.html>).

-Membro do SMELPS.

-Membro do IF.

Participação em projectos de Investigação

-“Influence of Islamic Philosophy on Contemporary Arab Thought” na Universidade Americana de Beirute (Outubro 2004-2005).

-“Different methods of Historiography in Philosophy” na Universidade Americana de Beirute (Outubro 2003-Fevereiro 2004).

-“Richard Rorty and the revival of American Pragmatism”- na Universidade Americana de Beirute (Fevereiro 2004-Julho 2004).

-“The dysfunctions of Arab Modernity: lectures by 12 Arab contemporary thinkers” Anis Makdisi Program for Literature na Universidade Americana de Beirute(2004-2005).

-“Imago Mundi” Traduções bilingues de textos filosóficos Medievais Faculdade de Letras Universidade do Porto 2012.

Conferências e participação em reuniões científicas

-“On the dilemmas of the Lebanese Freedom of Press”- Or-ient, Berlin, Dezembro 2007.

-“Oriental Democracy as a case of Cultural Essentialism”- Conferência dos bolseiros da DAAD, Berlin, Dezembro 2007.

-“Abul-wafa al-Mubashir Ibn Fatek e a sua Obra sapiencial”- Seminario do SMELPS, Porto Janeiro 2008.

-Marxism and Islam: A critical reading of Laroui's “the Arabs and the historical thinking”- Academia das Ciências de Berlim-Brandeburgo, Berlim, Junho 2008.

-“Mechanics of the disquiet: some thoughts on the Arab cultural integration in Berlin” Internationaler interdisziplinärer Arbeitskreis für philosophische Reflexion Berlim, Outubro de 2008.

-“Ibn al-Bassam al-Shantarini no seu contexto Português”- Seminário do SMELPS, Porto Janeiro 2009.

-“Encyclopedic blueprints of the Nahda: Butrus al-Bustani and his Da'irat al-Maaref” Conferencia “língua franca no Mediterrâneo” organizada pelo centro do Zukunft Philologie - Academia das Ciências de Berlim-Brandeburgo, Berlim, Maio 2012.

Traduções

-Traduções do árabe para inglês e vice versa para o programa de literatura Anis Makdisi na Universidade Americana de Beirute entre 2003-2005.

-Traduções do Inglês para Árabe para o projecto “espaços citadinos” do centro das Ciências sociológicas na Universidade Americana de Beirute em 2003.

-Traduções do Inglês e Alemão para Árabe para o projeto “400 anos de Kant” (também publicado no jornal al-Nahar em Novembro 2005).

-Tradução do árabe para Francês do capítulo “origens do Corão na antiguidade tardia” da Professora A. Neuwirth e publicado pelo seminário dos estudos árabes em 2011.

-Traduções do Árabe para Português de obras de quatro filósofos árabes, no âmbito do projecto “Imago Mundi” na FLUP do Porto 2012- (a partir de 2014).

-Tradução do Árabe para Inglês do capítulo “Greek Wisdom in Arabic translation: The Arabic translation of “Abrégé de la vie des plus illustres philosophes de l'Antiquité” do Prof. A.K. Charcaoui e publicado no volume” Lingua Franca” na revista do Zukunft Philologie Berlin (em publicação).

-Tradução do Árabe para Inglês do capítulo “The Arabic reception of Miguel de Cervantes' novel Don Quixote” do Prof. M.Dahi e publicado no volume” Lingua Franca” na revista do Zukunft Philologie Berlin (em publicação).

-Tradução do Árabe para Inglês do capítulo “The politics of the picture between the Sultan and the Notables” do Prof. C.Dagher e publicado no volume” Lingua Franca” na revista do Zukunft Philologie Berlin (em publicação).

Participação em Ciclos de Cinema

-“O Destino/al-massir (Youssef Chahine 1997)” - Apresentação, comentário e moderação de debate por Michel Kabalan e José Meirinhos - ciclo *Imagens de um certo Oriente*, Anfiteatro Nobre da Faculdade de Letras, da Universidade do Porto, 10 de Abril de 2013.